

Escuela Universitaria de Turismo de Santa Cruz de Tenerife

GUÍA DOCENTE DE LA ASIGNATURA:

Alemán para la Comunicación Turística II

Curso Académico 2019 - 2020

FECHA: 01 Julio 2019

Asignatura: Alemán para la Comunicación Turística II**1. Datos Descriptivos de la Asignatura**Asignatura: **Alemán para la Comunicación Turística II**Código: **519452202**

- Centro: Escuela Universitaria de Turismo de Santa Cruz de Tenerife
- Titulación: Grado de Turismo
- Plan de Estudios: G045
- Rama de conocimiento: Ciencias Sociales y Jurídicas
- Área de conocimiento: Filología Alemana
- Curso: 2º
- Carácter: Obligatorio
- Duración: Segundo cuatrimestre
- Créditos ECTS (teóricos/prácticos): 6 ECTS
- Modalidad de impartición: Presencial
- Horario: <http://eutur.es/estudios/titulaciones-universitarias/>
- Dirección Web de la asignatura (aula virtual): <http://aulavirtual.eatur.es/>
- Idioma: Alemán

2. Requisitos**Recomendables:**

- Esencial: nivel mínimo necesario A 1/2 según el Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas. Es recomendable haber superado la asignatura de *Alemán para la Comunicación Turística I* y haber cursado la asignatura *Inicio al alemán propio del Centro*.

3. Profesorado que imparte la asignatura**Coordinación / Profesor/a: Alicia Hernández Rodríguez**

- Área de conocimiento: Filología Alemana
- Lugar Tutoría: Escuela Universitaria de Turismo de Santa Cruz de Tenerife. Aula 2º Grado en Turismo
- Horario Tutoría: Lunes de 11:30 a 12:30 horas.
- Teléfono (despacho/tutoría): 922 225006
- Correo electrónico: alicia.hernandez@eutur.es
- Dirección web: <http://eutur.es/>

Profesor/a: Alicia Hernández Rodríguez

- Área de conocimiento: Filología Alemana
- Centro: Escuela Universitaria de Turismo de Santa Cruz de Tenerife
- Lugar Tutoría: Escuela Universitaria de Turismo de Santa Cruz de Tenerife. Aula 2º Grado en Turismo
- Horario Tutoría: Lunes de 11:30 a 12:30 horas.
- Teléfono (despacho/tutoría): 922 225006
- Correo electrónico: alicia.hernandez@eutur.es
- Dirección Web: <http://eutur.es/>

Asignatura: Alemán para la Comunicación Turística II**4. Contextualización de la asignatura en el Plan de Estudios**

- **Bloque Formativo al que pertenece la asignatura:** Módulo 6: Idiomas

- **Perfil Profesional:** La asignatura Alemán para la Comunicación Turística II pretende transferir al Alumnado la capacidad para desenvolverse profesionalmente en lengua alemana en distintas situaciones del ámbito turístico, en especial para la atención y fidelización de clientes y con el fin de mejorar la calidad del servicio que se ofrece. Este aspecto resulta de gran importancia si tenemos en cuenta el alto porcentaje de turistas de habla alemana que visitan las Islas Canarias así como, en el resto de España.

5. Competencias**Competencias Básicas (CB):**

[CB1]- Que el Alumnado haya demostrado poseer y comprender conocimientos en un área de estudio que parte de la base de la educación secundaria general, y se suele encontrar a un nivel que, si bien se apoya en libros de texto avanzados, incluye también algunos aspectos que implican conocimientos procedentes de la vanguardia de su campo de estudio

[CB2]- Que el Alumnado sepa aplicar sus conocimientos a su trabajo o vocación de una forma profesional y posean las competencias que suelen demostrarse por medio de la elaboración y defensa de argumentos y la resolución de problemas dentro de su área de estudio

[CB3]- Que el Alumnado tenga la capacidad de reunir e interpretar datos relevantes (normalmente dentro de su área de estudio) para emitir juicios que incluyan una reflexión

[CB4]- Que el Alumnado pueda transmitir información, ideas, problemas y soluciones a un público tanto especializado como no especializado

[CB5]- Que el Alumnado haya desarrollado aquellas habilidades de aprendizaje necesarias para emprender estudios posteriores con un alto grado de autonomía

Competencias Generales (CG):

[6] Tener una marcada orientación de servicio al cliente.

[13] Manejar técnicas de comunicación. Adquirir habilidades comunicativas orientadas hacia el ámbito interno y externo de las organizaciones turísticas.

[16] Comunicarse de forma oral y escrita en una segunda lengua extranjera.

[23] Utilizar y analizar las tecnologías de la información y las comunicaciones (TIC) en los distintos ámbitos del sector turístico.

[28] Trabajar en medios socioculturales diferentes.

Competencias Específicas (CE):

[6—1] Conocer las particularidades del servicio turístico.

[6—2] Conocer los diferentes tipos de clientes y sus necesidades.

[6—3] Conocer los diferentes aspectos y técnicas de comunicación externa (captación, atención y fidelización)

[13—1] Conocer los elementos y flujos del proceso de comunicación.

[13—3] Conocer las principales técnicas de comunicación aplicables a las organizaciones turísticas.

[13—4] Conocer los principios básicos del protocolo y de las relaciones públicas.

[16—1] Lingüísticos (gramaticales).

[16—2] Léxicos (aprender términos relacionados con distintos campos semánticos).

[16—3] Funcionales (tal como: aprender hábitos y describir rutinas del sector profesional turístico).

[23—2] Conocer las tecnologías aplicadas a la promoción y comercialización turística (Bases de datos, DMS, Análisis y Diseño de Sistemas de Información Turística, Diseño y promoción de sitios webs turísticos).

[28—1] Conocer diferentes comportamientos, costumbres horarias, gastronómicas, fiestas y manifestaciones de carácter social y antropológico, modelos relacionales en el ámbito personal y profesional, etc.

[28—2] Conocer la riqueza de la diversidad racial, social y cultural.

6. Contenidos de la asignatura

Contenidos teóricos y prácticos de la asignatura

- Profesor: **Alicia Hernández Rodríguez**

- Temas:

Tema 1: Orientierung in der Stadt / Orientación en la ciudad

Wegbeschreibung, Orts- und Richtungsangaben. Situationen unterwegs verstehen. Auskunft geben / Descripción de camino y de direcciones. Comprender situaciones de viaje. Dar indicaciones

Grammatik:

- Lokale Präpositionen. Richtungspräpositionen : *zu, nach, in* / preposiciones de lugar
- Modalverben / verbos modales
- Pronomen

Tema 2: Restauration / Restauración

Restaurant-Information. Vorschläge machen und zustimmen oder ablehnen. Andere um etwas bitten und auf Bitten reagieren / Información en el restaurante. Hacer propuestas, aceptar y rechazar. Hacer peticiones y reaccionar ante ellas.

Grammatik:

- Steigerung des Adjektivs / gradación del adjetivo
- Adjektivdeklination / declinación del adjetivo

Tema 3: Verkehrsmittel / Medios de transporte

Verkehrsmittel (Bus, Zug und Flugzeug). Informationen über Ankunft/Anreise verstehen und geben / Medios de transporte (autobús, tren y avión). Comprender e informar sobre salidas y llegadas.

Grammatik:

- Infinitivsätze (mit *zu*) / oraciones de infinitivo con *zu*
- Nebensätze (*dass, weil* und *obwohl*) / oraciones subordinadas (*dass, weil* y *obwohl*)
- Reflexive Verben

Tema 4: Freizeitangebot und Unterhaltungsprogramm / Oferta de ocio y programa de entretenimiento

Auf eine Einladung reagieren. Ratschläge geben. Bitten und Wünsche äußern. Über Feste sprechen und Vorsätze formulieren. Landschaft beschreiben. Wahrzeichen und Sehenswürdigkeiten / Reaccionar ante una invitación. Dar consejos. Expresar peticiones y deseos. Hablar sobre festividades y formular intenciones. Describir localizaciones

Grammatik:

- Finalsätze (*um...zu; damit*) / oraciones subordinadas finales (*um...zu ; damit*)
- Konjunktiv II Höflichkeitsform / subjuntivo II
- Verben mit festen Präpositionen

Asignatura: Alemán para la Comunicación Turística II
7. Metodología y Volumen de trabajo del estudiante
Descripción

La metodología será presencial y participativa, centrada en el enfoque comunicativo. Aunque variará los diferentes temas, adecuándose a las características esenciales de cada uno de ellos, es posible destacar los siguientes aspectos comunes:

- se llevarán a cabo explicaciones teóricas, combinadas con ejercicios prácticos que permitan la mejor comprensión y adquisición de éstas por parte del alumnado.
- se promoverá la interacción en el aula, diseñando actividades prácticas y colectivas que
- se fomentará la ampliación de los aprendizajes a nuevas situaciones de modo que el alumnado pueda comprender la relevancia de lo aprendido.
- se hará especial hincapié en el trabajo autónomo del alumnado usando como apoyo el aula virtual de la asignatura.

Actividades formativas en créditos ECTS, su metodología de enseñanza-aprendizaje y su relación con las competencias que debe adquirir el estudiante (presencial en aula + virtual online)

Actividades formativas	Horas presenciales	Horas de trabajo autónomo	Total Horas	Relación con competencias
Clases teóricas	24,5		24,5	[CB1], [CB2], [CB3], [CB4], [CB5], [6], [13], [16], [23], [28], [6—1], [6—2], [6—3], [13—1], [13—3], [13—4], [16—1], [16—2], [16—3], [23—2], [28—1], [28—2]
Clases prácticas (aula / sala de demostraciones / prácticas laboratorio)	30		30	[CB1], [CB2], [CB3], [CB4], [CB5] [C6], [6], [13], [16], [23], [28], [6—1], [6—2], [6—3], [13—1], [13—3], [13—4], [16—1], [16—2], [16—3], [23—2], [28—1], [28—2]
Realización de trabajos (individual/grupal)	4,5		4,5	[CB1], [CB2], [CB3], [CB4], [CB5], [6], [13], [16], [23], [28], [6—1], [6—2], [6—3], [13—1], [13—3], [13—4], [16—1], [16—2], [16—3], [23—2], [28—1], [28—2]
Estudio/preparación clases		34	34	[CB1], [CB2], [CB3], [CB4], [CB5], [6], [13],

Asignatura: Alemán para la Comunicación Turística II

teóricas				[16], [23], [28], [6—1], [6—2], [6—3], [13—1], [13—3], [13—4], [16—1], [16—2], [16—3], [23—2], [28—1], [28—2]
Estudio/preparación clases prácticas		42	42	[CB1], [CB2], [CB3], [CB4], [CB5], [6], [13], [16], [23], [28], [6—1], [6—2], [6—3], [13—1], [13—3], [13—4], [16—1], [16—2], [16—3], [23—2], [28—1], [28—2]
Preparación de exámenes		9	9	[CB1], [CB2], [CB3], [CB4], [CB5], [6], [13], [16], [23], [28], [6—1], [6—2], [6—3], [13—1], [13—3], [13—4], [16—1], [16—2], [16—3], [23—2], [28—1], [28—2]
Realización de exámenes	2,5		2,5	[CB1], [CB2], [CB3], [CB4], [CB5], [6], [13], [16], [23], [28], [6—1], [6—2], [6—3], [13—1], [13—3], [13—4], [16—1], [16—2], [16—3], [23—2], [28—1], [28—2]
Asistencia a tutorías	3	5	8	[CB1], [CB2], [CB3], [CB4], [CB5], [6], [13], [16], [23], [28], [6—1], [6—2], [6—3], [13—1], [13—3], [13—4], [16—1], [16—2], [16—3], [23—2], [28—1], [28—2]
Total horas	60	90	150	
		Total ECTS	6	

8. Bibliografía / Recursos
Bibliografía Básica

- H. Dreyer, R. Schmitt, *Prácticas de gramática alemana. Teoría, ejercicios*. Ismaning: Hueber, 1995
- P. Barberis, E. Bruno, *Deutsch im Hotel: Korrespondenz*, Ismaning: Hueber, 2000
- *Themen neu 2: Lehrwerk für Deutsch als Fremdsprache*, Ismaning : Hueber, 1993
- Rusch, P., H. Schmitz: *Einfach Grammatik. Gramática del alemán con ejercicios- Niveles A1 hasta B1*. Langenscheidt: Berlin y München, 2008

Bibliografía Complementaria

OTROS LIBROS DE TEXTO

Asignatura: Alemán para la Comunicación Turística II

- F. Stadtfeld, C. Lacken: *Touristik-Korrespondenz / Correspondence in Tourism*; Limburgerhof: FBV 1994.
- D. Macaire, G. Nicolas: *Wirtschaftsdeutsch für Anfänger. Grundstufe*. Stuttgart: Klett, 1996.
- *Themen aktuell 1: Kursbuch*; Hartmut Aufderstrabe...[et al.], Ismaning : Hueber, 2003
- *Themen aktuell 1: Arbeitsbuch* / von Heiko Bock...[et al.]; Ismaning : Hueber, 2003
- U. Cohen, K.H. Osterloh: *Herzlich Willkommen : Deutsch für Fortgeschrittene in Hotel, Restaurant und Tourismus*, Berlin : Langenscheidt, 1987

GRAMÁTICA:

- R. Corcoll, *Programm. Alemán para hispanohablantes. Gramática*. Barcelona, Herder, 2001.

DICCIONARIOS:

- *Diccionario moderno Alemán. Langenscheidt*
- Diccionario Alemán-Español, Español-Alemán de las editoriales Hueber, Langenscheidt o similares, tamaño mediano o grande.
- Slaby/Grossmann: *Diccionario de las lenguas española y alemana. 2 vols.* Barcelona: Herder, 2001
- F. Stadtfeld: *Fachwörterbuch für Tourismus, Hotellerie und Gastronomie. 2 vols.* Limburgerhof: FBV 1992/94.

Otros recursos

Se utilizarán diversos materiales relacionados con la asignatura (ejercicios online, vídeos (Youtube, audios....)

- CAMPUS VIRTUAL: <http://aulavirtual.eatur.es/>
- Diccionarios online:
www.leo.org
<http://es.pons.eu/>
- Ejercicios online:
<http://krohr.webs.ull.es/uebungen1.html>
<http://krohr.webs.ull.es/uebungen2.html>

9. Sistema de Evaluación y Calificación**Descripción****EVALUACIÓN CONTINUA**

La evaluación continua estará vinculada a la asistencia regular (mínimo 80%), la realización de un examen final y la entrega puntual de las tareas asignadas durante el cuatrimestre. El examen final constará de dos partes, una prueba escrita y otra oral, siendo imprescindible aprobar cada una de ellas por separado.

Porcentajes:

- **Examen final (80% de la nota final):** prueba escrita (60%) y prueba oral (40%)
- **Tareas** relacionadas con las clases prácticas y teóricas (**10% de la nota final**)

Asignatura: Alemán para la Comunicación Turística II
- Participación activa del alumnado en el aula (10% de la nota final)

Para acceder a la ponderación de todos los criterios el Alumnado deberá aprobar las pruebas orales y escritas con al menos un 5.0

En caso de que el alumnado no cumpla con los criterios aplicados en la evaluación continua, realizarán una prueba escrita (60 % de la nota) y la prueba oral (40 % de la nota) que tendrá lugar en la fecha de la convocatoria, por lo tanto, para acceder a la ponderación de estos criterios el alumno deberá aprobar las pruebas orales y escritas con al menos un 5.0. La máxima calificación que pueden obtener es un 10 y para ello necesitan obtener 10 puntos sobre 10 en el examen final tanto en la parte escrita como oral.

Estrategia Evaluativa			
TIPO DE PRUEBA ⁽⁵⁾	COMPETENCIAS	CRITERIOS	PONDERACIÓN
Pruebas de desarrollo (objetiva)	[CB1], [CB2], [CB3], [CB4], [CB5], [6], [13], [16], [23], [28], [6—1], [6—2], [6—3], [13—1], [13—3], [13—4], [16—1], [16—2], [16—3], [23—2], [28—1], [28—2]	Pruebas escrita (objetiva): 60% Corrección y adecuación en la comprensión y expresión escrita y oral así como en la interacción oral. Pruebas orales (objetiva): 40% • Corrección gramatical y sintáctica • Corrección terminológico/léxica • Claridad en la exposición de ideas • Corrección ortográfica	80%
Trabajos y Proyectos	[CB1], [CB2], [CB3], [CB4], [CB5], [6], [13], [16], [23], [28], [6—1], [6—2], [6—3], [13—1], [13—3], [13—4], [16—1], [16—2], [16—3], [23—2], [28—1], [28—2]	Corrección y adecuación en la comprensión y expresión escrita y oral así como en la interacción oral. Ajuste a los criterios exigidos al comienzo del curso.	10%
Trabajos en clase	[CB1], [CB2], [CB3], [CB4], [CB5], [6], [13], [16], [23], [28], [6—1], [6—2], [6—3], [13—1],	• Corrección gramatical y sintáctica • Corrección terminológico/léxica • Claridad en la	10%

Asignatura: Alemán para la Comunicación Turística II

	[13—3], [13—4], [16—1], [16—2], [16—3], [23—2], [28—1], [28—2]	exposición de ideas • Fluidez y corrección en la pronunciación	
--	---	---	--

10. Resultados de aprendizaje

- Ampliación del espectro de situaciones comunicativas de la lengua alemana específica del sector turístico, así como de las competencias comunicativas en lo relativo a expresión, comprensión, interacción y mediación, potenciando en este caso la comunicación escrita y utilizando para ello las TIC.

- Obtención del nivel A 2.

11. Cronograma/Calendario de la asignatura
Descripción del Cronograma

- Durante las clases teóricas presenciales se desarrollan la expresión escrita y la comprensión escrita y oral, así como las competencias lingüísticas. Las actividades que se plantean en las clases prácticas se centrarán en la interacción oral.

- Dentro de las horas de trabajo autónomo del alumnado, se incluyen las destinadas al repaso de los contenidos explicados durante las clases teóricas y prácticas, la preparación de actividades programadas en la asignatura, así como las dedicadas a la preparación del examen final.

- La distribución de los temas por semana es orientativo, por lo que puede sufrir cambios según las necesidades de organización docente.

2^{er} Cuatrimestre

SEMANA	Temas	Actividades de enseñanza aprendizaje	Horas de trabajo presencial	Horas de trabajo autónomo	Total
Semana 1:	Tema 1	Explicación Tema 1. Actividades de comprensión, expresión e interacción oral y escrita	2,5	4,5	7,0
Semana 2:	Tema 1	Explicación Tema 1. Actividades de comprensión, expresión e interacción oral y escrita	2,5	4,5	7,0
Semana 3:	Tema 1	Explicación Tema 1. Actividades de comprensión, expresión e interacción oral y escrita	3,75	5,5	9,25
Semana 4:	Tema 1	Explicación Tema 1. Actividades de comprensión, expresión e interacción oral y escrita	3,75	5,5	9,25
Semana 5	Tema 2	Explicación Tema 2. Actividades de comprensión, expresión e interacción oral y escrita	3,75	5,5	9,25
Semana 6	Tema 2	Explicación Tema 2. Actividades de comprensión, expresión e interacción oral y	3,75	5,5	9,25

Asignatura: Alemán para la Comunicación Turística II

		escrita			
Semana 7	Tema 2	Explicación Tema 2. Actividades de comprensión, expresión e interacción oral y escrita	3,75	5,5	9,25
Semana 8	Tema 2	Explicación Tema 2. Actividades de comprensión, expresión e interacción oral y escrita	3,75	5,5	9,25
Semana 9	Tema 3	Explicación Tema 3. Actividades de comprensión, expresión e interacción oral y escrita	3,75	5,5	9,25
Semana 10	Tema 3	Explicación Tema 3. Actividades de comprensión, expresión e interacción oral y escrita	2,5	4,5	7,0
Semana 11	Tema 3	Explicación Tema 3. Actividades de comprensión, expresión e interacción oral y escrita	3,75	5,5	9,25
Semana 12	Tema 4	Explicación Tema 4. Actividades de comprensión, expresión e interacción oral y escrita	3,75	5,5	9,25
Semana 13	Tema 4	Explicación Tema 4. Actividades de comprensión, expresión e interacción oral y escrita	3,75	5,5	9,25
Semana 14	Tema 4	Explicación Tema 4. Actividades de comprensión, expresión e interacción oral y escrita	3,75	4,75	8,5
Semana 15	Tema 4	Explicación Tema 4. Actividades de comprensión, expresión e interacción oral y escrita	3,75	4,75	8,5
Semana 16-18	Evaluación	Evaluación y trabajo autónomo del alumno/a para la preparación de la evaluación	3	3	6
			60	90	150